



A FŐVÁROS
REJTETT
ZSIDÓ KINCSEI

VASVÁRI 130

HIDDEN
JEWISH TREASURES
OF THE CAPITAL

JÓTÉKONYSÁGI ÁRVERÉS

2016. november 20., 16 óra

CHARITY AUCTION

1065 Budapest, Vasvári Pál utca 5.

A Vasvári Pál utcai zsinagóga a pesti városrész legrégebbi ortodox zsinagógája: a lakóházak közé ékelt épületet 1886-ban emelték, a Budapesti Talmud Egylet számára. A zsinagóga épületét Fellner Sándor tervezte neogótikus, neoreneszánsz és korai szecessziós jegyeket ötvözve egymásba. 1998 óta itt működik Magyarország egyetlen jesivája is, hászid szellemiségben. A zsinagóga a magyarországi Chábád mozgalom központja.

VASVÁRI 130:

Az utóbbi évtizedekben több, elsősorban budapesti zsinagógában indult meg újra a hitélet. Ez történt a budapesti Zsidónegyed szívében található Vasvári Pál utcai Zsinagógával is, ahol a „Bölcsesség, Értelm, Tudás” megszerzésének a jegyében ismét a vallás iránt érdeklődő zsidók tűntek fel és tanultak meg olvasni, illetve helyesen imádkozni héberül. A Vasvári Pál utcai zsinagóga a város centrumában működik, mégis távol a város zajától. Az imaház szerény homlokzata mögött a tudás gazdagságát kínálja, miközben feltűnést kerülve gondoskodik a hagyományok továbbéléséről és a közösség szellemi gyarapodásáról. A közösség építése, a tudás továbbadása és a hagyományok megőrzése jelentik a zsinagógai működés alapját.

A Magyarországon bevett három zsidó egyház egyike az Egységes Magyarországi Izraelita Hitközség, mely az egykori Statusquo Ante hitközségek szellemiségét követi, és a magyar zsidóság vallási felemelkedésének támogatását tűzte ki céljával. Az EMIH megalapításának gondolata a Vasvári Pál utcai zsinagógában fogant meg.

Az EMIH, azzal a céllal, hogy a Vasvári Pál utcai zsinagóga felújítását támogathassa, **„A főváros rejtett zsidó kincsei”** címmel nyílt fotópályázatot hirdetett. A rendezők a beérkezett művekből válogatták ki a kiállítás és az azt követő jótékonyági árverés anyagát. Az aukción befolyt összeg egészét az EMIH a Vasvári Pál utcai zsinagóga felújítási munkáira fordítja.

Budapest életét a mai napig átszövik a város arculatát valaha nagyban meghatározó zsidó kulturális-vallási élet egykor pezsgő útvonalai, közösségi helyszínei. E színterek többségét mára profán, az egykor volt fenntartók szándékaitól távoli célok megvalósítására használják. Fotópályázatunk egyik kiemelt célja volt, hogy az elfeledett, rég nem látogatott helyeket újra megmutassa, illetve a jól ismert zsidó szimbólumokat, épületeket egy új perspektívából ismerhessük meg.

A kiállításon bemutatkozó alkotók képeikben különleges, egyedi módon reflektálnak a Zsidónegyed egyik szimbolikus imaházának jubileumára. Egy olyan évfordulós kiállítást és albumot sikerült összeállítani, mely alkalmas arra, hogy Budapest rejtett zsidó emlékeit átfogóan mutassa be, egy szubjektív szűrőn keresztül. Az alkotók munkáiban egy közös pont van: a zsidó kultúra, a budapesti értékek tisztelete és annak felfedezésére tett kísérlet. A gyűjteményben szerepel elismert fotóművész munkája, de teljesen amatőr fotós pillanatképe is: a képek változatossága teszi dinamikus, izgalmas válogatássá az albumot.

Bízunk abban, hogy a fotópályázat anyaga, ill. ez az album is hozzájárul ahhoz, hogy a zsidó élet és kultúra pezsgése, a hagyományok és a tradíció újjáélesztése megvalósulhasson.

Tisztelettel:

Oberlander Báruch és Köves Slomó

The synagogue on Vasvári Pál street is the oldest orthodox synagogue of the pest side of the city: the building, hemmed in a living area, was erected in 1886 for the Talmud Association of Budapest. Since 1998 Hungary's only yeshiva operates here in the spirituality of Hasid. The synagogue is the center of the Hungarian Chádád movement.

VASVÁRI 130:

In the latest decades, the virtues of worship reemerged primarily in Budapest's synagogues. This happened in the synagogue of the Vasvári Pál street as well in Budapest, where within the aim for reaching "Wisdom, Intellect, Knowledge" Jews, interested in religion reemerged to learn to read, write and pray with proper Hebrew. The Vasvári Pál synagogue is operating in the city center, however fare from the noise of the city. Behind the modest façade the house of prayer offers the wealth of knowledge, while avoiding any splurge, it administers the survival of traditions and the intellectual growth of the community. The base of the operation of the synagogue is constructed of the building of community, transmission of knowledge and the protection of traditions.

One of the three main Jewish churches of Hungary is the Shas Chevra Lubavitch Shul, which is following the ideologies of the late Statusquo Ante community of faith, and its main goal is the maximal support of Hungarian Jewish religion's ascension. The idea for the establishment of EHIM (Chevra Lubavitch Shul) was born within the Vasvári Pál synagogue.

For the support of renovation of the synagogue on Vasvári Pál street, EHIM established the open photography tender entitled **"Hidden Jewish Treasures of the Capital"**. The curators choose the artworks to be exhibited, as well as the materials of the upcoming charity auction from the received applications. EHIM will expend the entire revenue of the auction on the renovation of the Vasvári Pál synagogue.

The life of Budapest is woven with the roots and cultural venues of the determinative Jewish cultural-religious life, that still determines the façade of the city. Most of these venues are now used for profane, remote from the original intention of the maintainers, aims and functions. One of the main focuses of the photography tender was, to once again display these forgotten, long time not seen spaces, as well as the reintroduction of the well-known Jewish symbols and buildings within a new perspective.

The artists introduced in the exhibition reflect on the jubilee of the eminent house of prayer of the Jewish quarter in unique, particular methods. Thus, it was possible to create an anniversary exhibition and album, that is suited for the extensive representation of the hidden Jewish memories of Budapest, through a subjective lens. There is always one common point in the works of the artists: Jewish culture, the respect of Budapest's values and the aim for re-discovering these values. Within the collection are the works of professional artists as well as the screenshots of amateur photographers: the diversity of the pictures makes the album a dynamic, exciting selection.

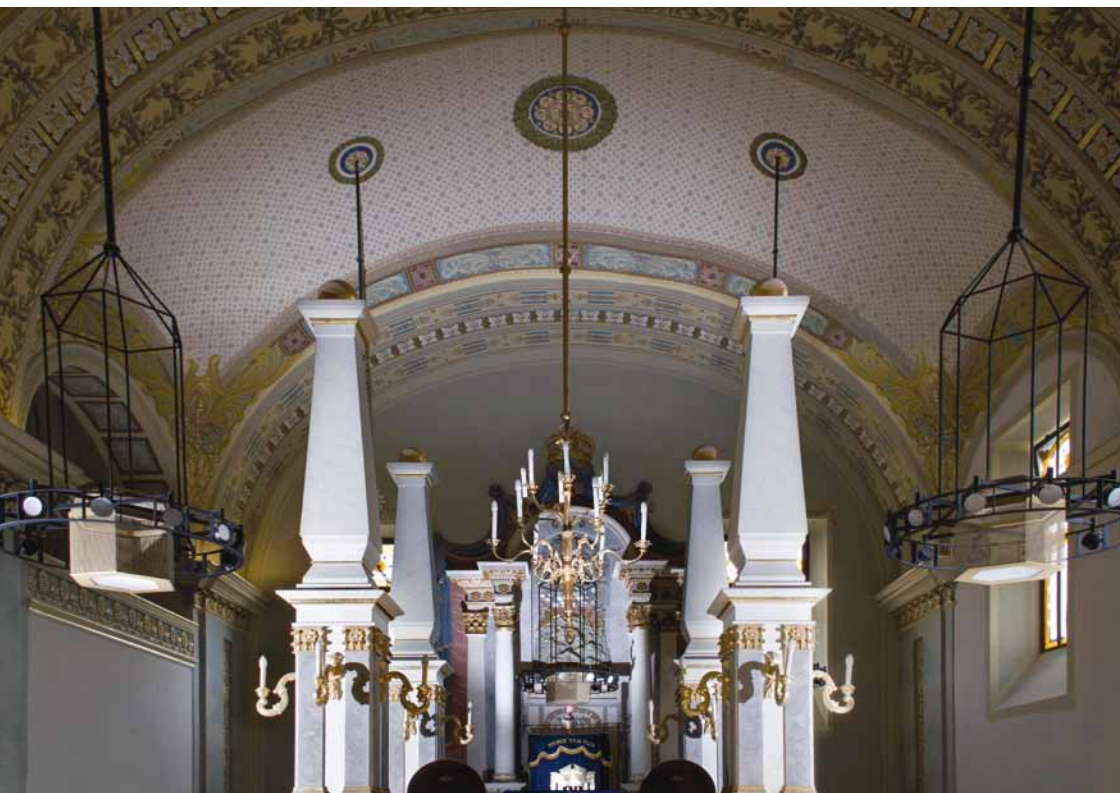
We are confident that the material of the photography tender, as well as this album, consent to the realization of the rebirth of the bustle of Jewish culture, traditions and heritage.

Sincerely:

Báruch Oberlander and Slomó Köves

KATALÓGUS

CATALOG



Díósi Máté

- 1 Óbuda ⇄ Óbuda
58,5 × 40 cm | 2016
kikiáltási ár ⇄ starting price: **30 000 Ft**



Díósi Máté

2 Rakpart ◊ Bund

45 × 30 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**



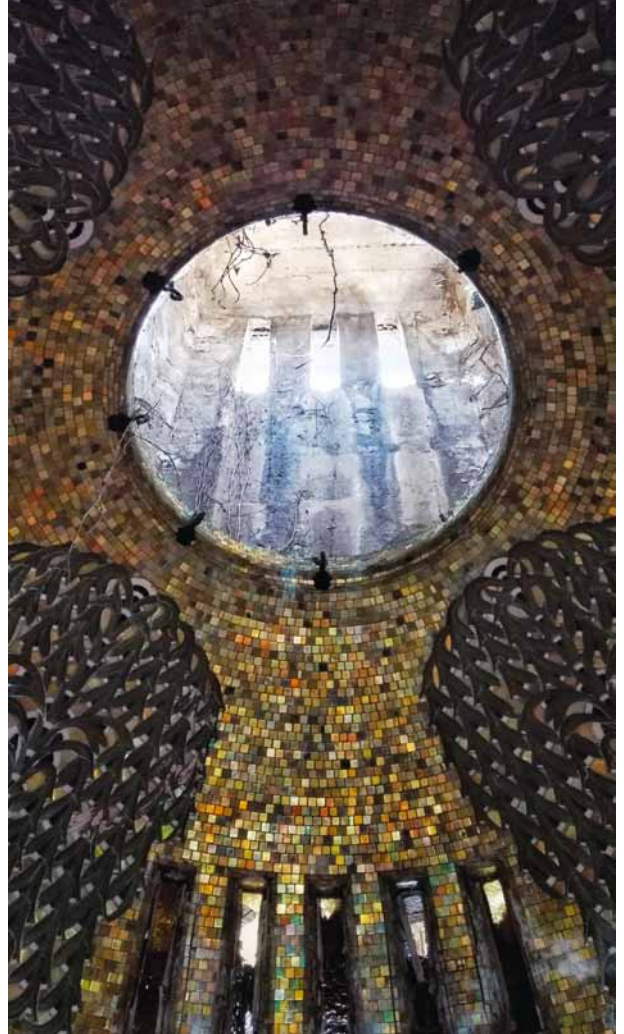
Földi Bence

3 Magány ◊ Loneliness

34 × 60 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**

- Földi Bence**
4 Remény ◊ Hope
60 × 34 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **30 000 Ft**





Füleky Adrienn

- 5 Ablak a világra ◊ Window to the World
40 × 30 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **20 000 Ft**



Füleký Adrienn

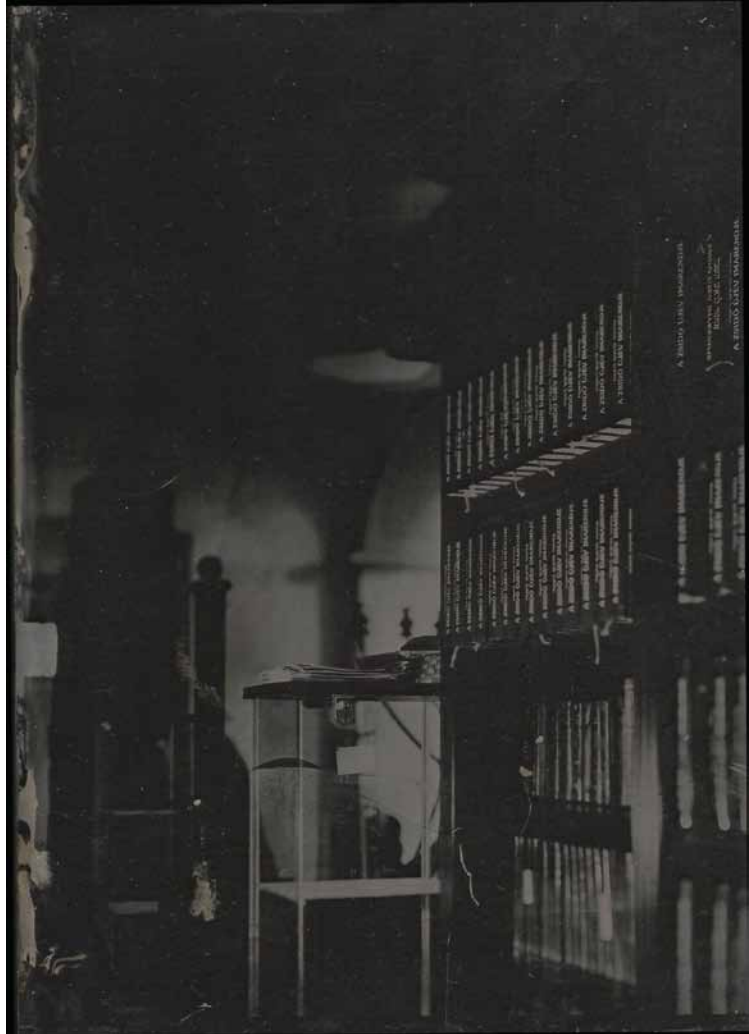
- 6 Belső egyensúly ◊ Inner Balance
30 × 40 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**



Gálos László

- 7 Holokauszt Emlékközpont Raktár ◊ Holocaust Memorial Centre Warehouse
13 × 18 cm | ambrotíпия | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **40 000 Ft**

- Gálos László**
- 8 Imarend ◊ Altar card
13 × 18 cm | ambrotípia | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **40 000 Ft**





Gyermán Petra

- 9 Bár micvá ◊ Bar mitzvah
20 × 30 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **20 000 Ft**



Iván István

- 10** Imarend ◊ Altar card
26,6 × 40 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **20 000 Ft**



Kardos Gábor

11 Kórusban ◊ Chorus

60 × 34 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **30 000 Ft**



Kovács Péter

- 12 Az izraelita temető 2 ◊ The Jewish Cemetery 2
30 × 48 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**
- 13 Az izraelita temető 4 ◊ The Jewish Cemetery 4
30 × 45 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**
- 14 Az izraelita temető 5 ◊ The Jewish Cemetery 5
30 × 52,5 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**





Ladjanszki Máté

15 Imaház ◊ House of Prayer

50 × 50 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **30 000 Ft**



Mann Judit

- 16** Sokezer év ◊ Thousand years
21 × 29,6 cm | 2013
kikiáltási ár ◊ starting price:
36 000 Ft

- 17** Ünnepe előtt ◊ Before Feast
21,2 × 30 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price:
36 000 Ft

- 18** Üvegablakok ◊ Glass windows
21 × 30 cm | 2014
kikiáltási ár ◊ starting price:
36 000 Ft





Poros Anna

19 Vívóterem 1

Fencing School 1

40 × 26,7 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**

20 Vívóterem 2

Fencing School 2

40 × 26,7 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **36 000 Ft**

21 Vívóterem 3 ◊

Fencing School 3

40 × 26,7 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **36 000 Ft**

22 Vívóterem 4

Fencing School 4

40 × 26,7 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **36 000 Ft**



Saji Viktória

- 23** Amikor újjáéled a síremlék ◊ When the Tomb Revives
30 × 30 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**



Szeley Gábor

24 A kiengesztelődés titka az emlékezés ◊ The Secret of Propitiation is Remembrance

20 × 30 cm | 2015

kikiáltási ár ◊ starting price: **30 000 Ft**



Szeley Gábor

- 25 Memento – Salgótarjáni úti izraelita temető ◊
› Memento - Salgótarjáni street Jewish cemetery
20 × 30 cm | 2014
kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**

- 26 Szombatvárás ◊ Waiting for the Sabbath
20 × 20 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **36 000 Ft**



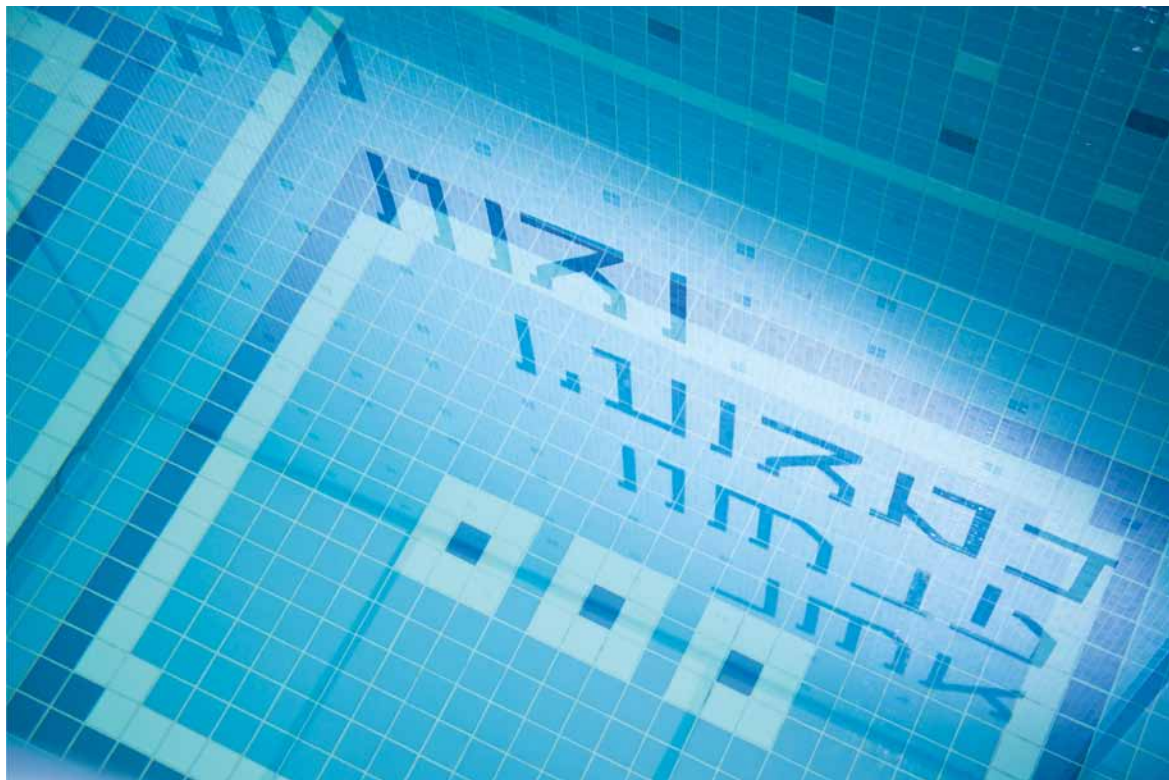
Szombat Éva

27 Rétegek 1 ◊ Layers 1
46,6 × 70 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting
price: **90 000 Ft**

28 Rétegek 3 ◊ Layers 3
46,6 × 70 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting
price: **90 000 Ft**

29 Rétegek 6 ◊ Layers 6
46,6 × 70 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting
price: **90 000 Ft**





Szombat Éva

30 Reszletek 6 ◊ Details 6

30 × 45 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **60 000 Ft**



Szőnyi István

31 Beépítve ◊ Built In

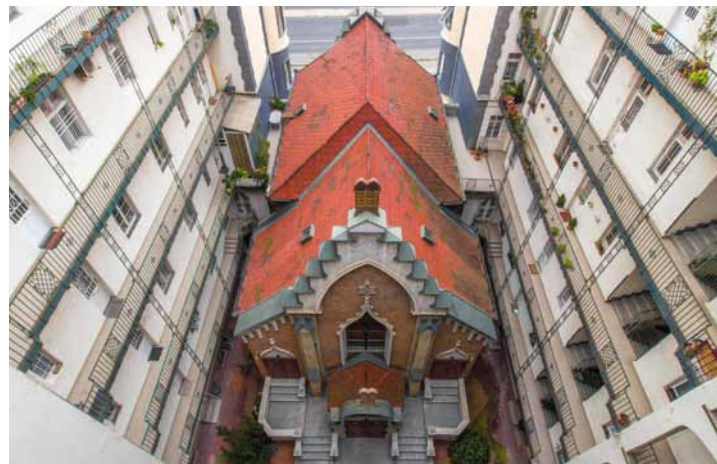
22 × 40 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**



Szőnyi István

- 32** Megújulásra várva ◊ Waiting for Revival
28 × 40 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**



- 33** Rejtett kincs ◊ Hidden Treasure
26 × 40 | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**



Szónyi István

34 Sorsminta ◊ Pattern of Destiny

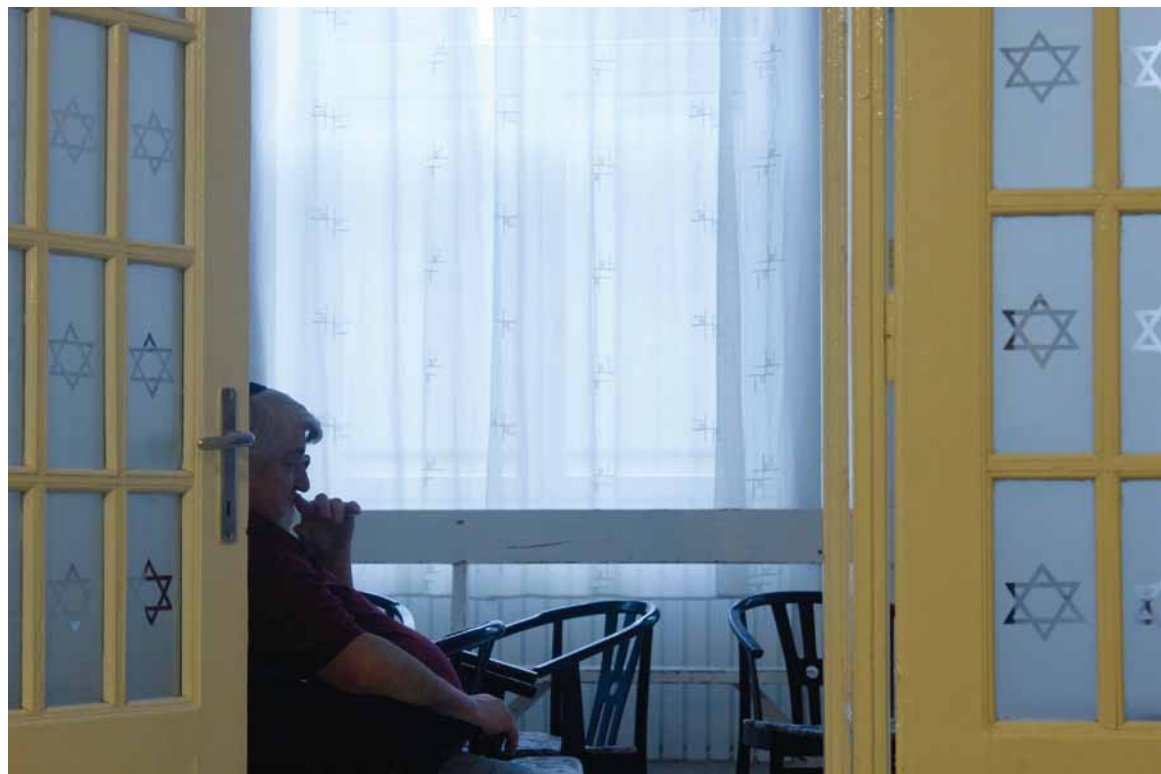
26 × 40 cm | 2014

kikiáltási ár ◊ starting price: **30 000 Ft**

35 Szakrális perspektíva ◊ Sacral Perspective

26 × 40 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**



Tóth Illés

36 Félrevonultan a Nagy Fuvaros zsinagógában ◊ Aside in the Nagy Fuvaros Synagogue

30 × 45 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**



Tóth Nóra

37 Hangulat 1 ◊ Mood 1

21 × 29,5 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **15 000 Ft**



38 Hangulat 2 ◊ Mood 2

21 × 29,5 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **20 000 Ft**



Tóth Nóra

39 Hangulat 3 ◊ Mood 3

21 × 29,5 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price:

15 000 Ft

40 Hangulat 4 ◊ Mood 4

21 × 29,5 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price:

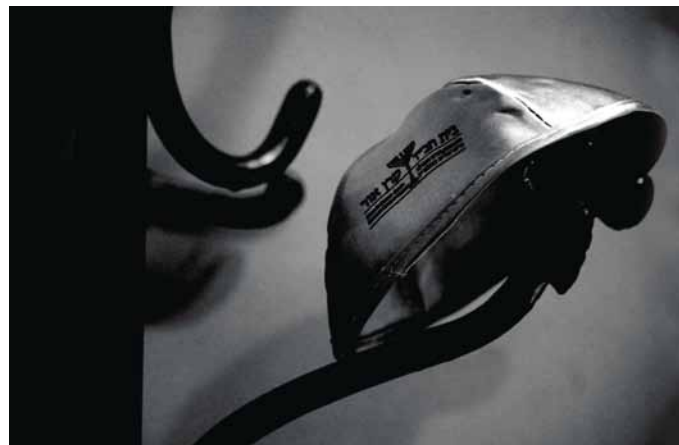
15 000 Ft

41 Hangulat 5 ◊ Mood 5

21 × 29,5 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price:

20 000 Ft





Tóth Piusz István

42 Az idő múlása ◊ Passing of Time

30 × 40 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **30 000 Ft**



Tóth Piusz István

43 Reggeli Ima ◊ Morning Prayer

30 × 40 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **30 000 Ft**



44 Reggeli ima után ◊ After Morning Prayer

30 × 40 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **20 000 Ft**



Verő Katalin

- 45 Újpesti zsinagóga ◊ Berzeviczy Street Synagogue at Újpest
30 × 40 cm | 2005
kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**

- 46 Bethlen Gábor téri zsinagóga ◊ Synagogue on the Bethlen Gábor Square
30 × 40 cm | 2009
kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**



Veró Katalin

- 47 Dohány utcai zsinagóga ◊ Dohány Street Synagogue
30 × 40 cm | 2009
kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**

- 48 Kazinczy utcai zsinagóga ◊ Kazinczy Street Synagogue
30 × 40 cm | 2009
kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**

- 49 Nagyfuvaros utcai zsinagóga ◊ Nagyfuvaros Street Synagogue
30 × 40 cm | 2005
kikiáltási ár ◊ starting price: **30 000 Ft**





Walton Eszter

50 Az élet nyomai 1 ◊ Traces of Life 1

20 × 30 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **20 000 Ft**

51 Az élet nyomai 2 ◊ Traces of Life 2

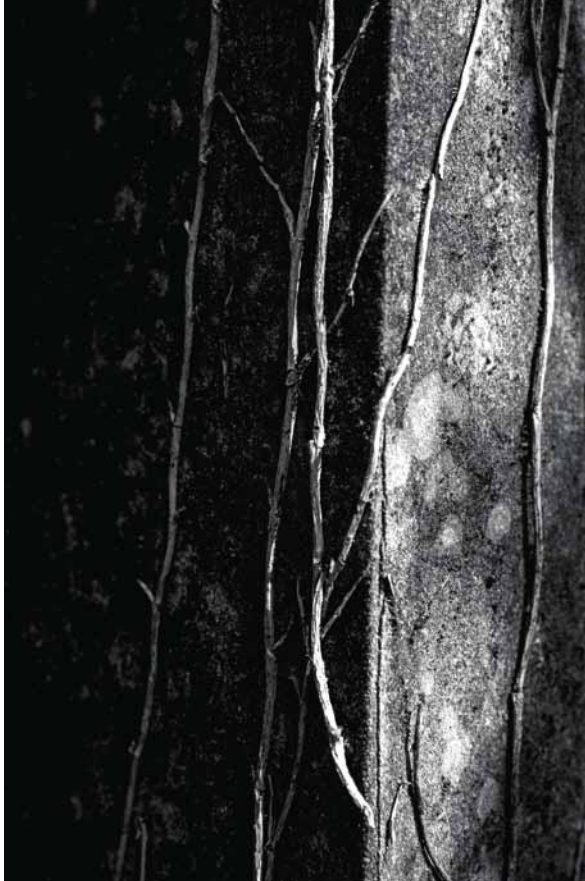
25 × 29,4 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **26 000 Ft**

52 Az élet nyomai 3 ◊ Traces of Life 3

25 × 25 cm | 2016

kikiáltási ár ◊ starting price: **20 000 Ft**



Walton Eszter

53 Az élet nyomai 4 ◊ Traces of Life 4
20 x 30 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price:
26 000 Ft

54 Az élet nyomai 5 ◊ Traces of Life 5
20 x 29,2 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price:
20 000 Ft

55 Az élet nyomai 6 ◊ Traces of Life 6
20 x 29,5 cm | 2016
kikiáltási ár ◊ starting price:
20 000 Ft

- 1 Az árverést az EMIH szervezi és rendezi. Az árverést Sipos Dániel vezeti. A tételek a katalógus sorrendjében kerülnek kikiáltásra úgy, hogy az árverésvezető a sorra kerülő tárgy katalógusszámát valamint kikiáltási árát élő szóval kihirdeti, amire a venni szándékozók tárcsa feltartásával teszik meg ajánlatukat. Árverezni kizárólag az aukció megkezdése előtt, név és lakcím szerint regisztrálva, licitáló tárcsával lehet. A vevők a tárcsa átvételével, mint ráutaló magatartással kifejezik, hogy az árverési feltételeket magukra nézve kötelezően fogadják el.
- 2 A tárgy tulajdonjogát az árverezettőtől leütéssel az az árverési vevő szerzi meg, aki a legnagyobb árajánlatot teszi.
- 3 A Galéria mint kereskedelmi képviselő az árverezettő – megbízó – nevében és képviselőként, annak teljes körű meghatalmazása alapján jár el, e meghatalmazás alapján jogosult az aukció során legmagasabb vételárat kínáló vevővel az adás-vételi szerződés megkötésére és a vételár átvételére. Az EMIH fenntartja a jogot, hogy a katalógusban szereplő egyes tételek árverezését mellőzze.
- 4 A vevő a leütési ár 100%-át az árverésen készpénzben a helyszínen tudja rendezni.
- 5 A vevő a vételár kiegyenlítését követően köteles gondoskodni a megvett tárgy elszállításáról saját költségére és felelősségére.
- 6 Tilos mindenféle összebeszélés vagy vállalkozás, amely arra irányul, hogy harmadik személyeket szerfelett magas vételár kínálatára rávegyen és így megkárosítson.
- 7 Az árverés előtti kiállításon és az árverésen minden tárgy megtekinthető.
- 8 A katalógusban szereplő leírások és illusztrációk kizárólag azonosításként szolgálnak, így a vevőknek saját maguknak kell – az árverést megelőzően – meggyőződniük az árverési tételek állapotáról és arról, hogy azok megfelelnek-e a katalógus leírásának.
- 9 A vételár kiegyenlítése történhet hitelkártyával is. Ez esetben 3% hitelkártya-jutalék külön felszámolásra kerül.
- 10 Az árverés végén az el nem kelt tárgyak újraárverezését lehet kérni.

Budapest, 2016

Licitlépcsők	Emelkedés
20 000 Ft alatt	1 000 Ft
20 000 Ft–50 000 Ft között	2 000 Ft
50 000 Ft–100 000 Ft között	5 000 Ft
100 000 Ft–200 000 Ft között	10 000 Ft
200 000 Ft–500 000 Ft között	20 000 Ft
500 000 Ft–1 000 000 Ft között	50 000 Ft

- 1 EMIH act as auctioneers, thus organising, handling and conducting auctions on his/her behalf. The auction is conducted by Dániel Sipos. The lots are subject to sale by auction in the same succession as in the catalogue, the conductor of the auction shall announce the lot number as well as the catalogue price, to which intending buyers make their bids by raising the paddle. Before the beginning of the sale all bidders must register by providing their name and residence, for being able to collect their paddle bidding number. By being issued with a paddle, buyers implicitly acknowledge that they accepted to be bound by the conditions of sale.
- 2 The highest bidder shall obtain the legal title of the lot.
- 3 The Gallery act as commercial representatives on behalf of the vendor, who authorises the auctioneers to sign a Sale/Purchase Agreement with the highest bidder and to collect the purchase price. The EMIH reserves the right to cancel the sale of some items listed in catalogue.
- 4 The purchaser is bound to pay the 100% hammer price in cash on the spot.
- 5 After the lot(s) has been paid for in full, the purchaser shall remove it at his/her risk and expense.
- 6 Any undertaking aimed at convincing third parties to make unreasonably high bids and thus causing a loss is prohibited.
- 7 Each item can be viewed during the exhibition and on the sale.
- 8 The descriptions and illustrations in the catalogue serve solely to identification, and the purchaser shall determine the physical condition of the lots and whether they correspond to the description in the catalogue.
- 9 The payment of the hammer price may be made by credit cards. Credit card payment carries a surcharge of 3% credit card fee.
- 10 Items unsold by the end of the sale may be re-auctioned.

Budapest 2016

Bidding	steps
under 20 000 HUF	1 000 HUF
between 20 000–50 000 HUF	2 000 HUF
between 50 000–100 000 HUF	5 000 HUF
between 100 000–200 000 HUF	10 000 HUF
between 200 000–500 000 HUF	20 000 HUF
between 500 000–1 000 000 HUF	50 000 HUF

Ezúton szeretnénk megköszönni minden fotográfusnak, akik pályázati felhívásunkra beküldték alkotásaikat, és ezáltal egy nivós kiállítás, valamint aukció megrendezését tették lehetővé. Egyben köszönettel tartozunk mindazoknak is, akik időt és fáradságot nem kímélve részt vettek a projektben, és biztosították, hogy az a megfelelő színvonalon és időben megvalósulhasson.

Bízunk abban, hogy a csapat munkája, melyben számtalan szakember közreműködött, sikeres lesz, és a Vasvári Pál utcai zsinagóga jelentős lépéssel kerülhet közelebb ahhoz, hogy a hely szelleme még méltóbb köntösben mutakozhasson meg.

A jótékonyági aukciós kiállítás a Vasvári Pál utcai zsinagógában tekinthető meg, 2016. november 19-ig, minden vasárnap 10-től 18 óráig.

Az árverésre 2016. november 20-án vasárnap délután 16 órakor kerül sor, ugyanitt.

A kiállítás és az aukció helyszíne: 1065 Budapest, Vasvári Pál utca 5.

A Vasvári Pál utcai zsinagóga támogatását szolgáló projekt az EMIH kezdeményezésre valósult meg.

A kiállítással és az aukcióval kapcsolatban további felvilágosítás kérhető:

Bérczi Linda :

Surányi Mihály:

Telefon : +36-30-509-2812

Telefon: +36-30-593-60-91

mail: kiallitas@zsido.com

mail : suranyi.mihaly@gmail.com

Az aukciót vezeti: Sipos Dániel

A kiállítás és az aukció anyagát válogatta:

- Köves Slomó, az EMIH vezető rabbija
- Bérczi Linda, művészeti manager
- Surányi Mihály, művészeti manager

We would wish to hereon thank the photographers, who sent us their art for the photography tender, thus empowering us to make such a grand exhibition and auction. We are also in gratitude to all who, without sparing fatigue, took part in the project and made sure that it will be completed within the time frame and in high standards.

We are confident, that the hard work of the team, in which numerous professionals took part, will be a success and the synagogue on Vasvári Pál street will get closer to representing its spirit in a more worthy rig.

The charity auction exhibition can be viewed until 19 November, 216, every Sunday from 10 a.m. until 6 p.m. in the synagogue on Vasvári Pál street.

The auction is to take place at the same venue on the 20th November, on Sunday from 4 p.m.

The location of the exhibition and the auction is Vasvári Pál street 6, Budapest, 1065.

The project, supporting the synagogue on Vasvári Pál street, was created upon the initiation of EHIM.

For more information on the exhibition or the auction:

Bérczi Linda :

Phone : +36-30-509-2812

e-mail: kiallitas@zsido.com

Surányi Mihály:

Phone: +36-30-593-60-91

e-mail : suranyi.mihaly@gmail.com

Conductor of the auction: Dániel Sipos

The material for the auction and the exhibition was chosen by:

- Slomó Köves, lead rabbi of EHIM
- Linda Bérczi, art manager
- Mihály Surányi, art manager

Kiadó | Publisher: EMIH

Felelős kiadó | Executive publisher: Bérczi Linda

Grafikai tervezés | Design: Nemes Anita

Nyomdai kivitelezés | Print: Santos Kft.

Honlap | Website: www.zsido.com

Kapcsolat | Contact: kiallitas@zsido.com

Facebook: www.facebook.com/emihfotopalyazat

Budapest, 2016



EMIH

EGYSÉGES MAGYARORSZÁGI
IZRAELITA HITKÖZSÉG

